

Le FIGARO Littéraire du 28 mai 98

L'ÉGAL DES DIEUX

**CENT VERSIONS D'UN POÈME
DE SAPPHO**

ED. ALLIA, 40 F.

Démarche originale que celle de Philippe Brunet, qui a réuni sous un même volume cent traductions, versions ou adaptations d'un des plus célèbres textes de la poétesse grecque. Ce petit tour d'horizon est un véritable baromètre de l'inspiration littéraire qui, de Catulle à Michel Field, recompose une œuvre en fonction des canons esthétiques de son époque. On y retrouve, entre autres Louise Labé, Ronsard, Malherbe, Racine, Chénier, Lamartine, Dumas, Banville, Richepin, Brissillach ou encore Yourcenar. De la Pléiade aux Parnassiens, des classiques aux décadents, chacun tente de poser sa marque sur cette œuvre intemporelle. Mais elle résiste aux trahisons et aux emphases en conservant, contre vents et marées, sa si singulière beauté.